



EDGE



IT - ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE
EN - INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE GUIDE
FR - INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE
DE - INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
ES - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO



220-240V 50Hz
220V 60Hz

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE DELLA CAPPA MOD. EDGE

Cappa aspirante per cucina. L'apparecchio è costruito in conformità alle Norme Europee ed alle richieste delle Direttive: 2014/35/UE (Sicurezza elettrica - Bassa tensione), 2014/30/UE (Compatibilità elettromagnetica).

AVVERTENZE

Questo libretto è parte integrante della cappa e di conseguenza deve essere conservato con cura e deve SEMPRE accompagnarla, anche in caso di sua cessione ad altro proprietario o utente, oppure di trasferimento su un'altra installazione.

Assicurarsi che la tensione (V) e la frequenza (Hz) indicate sulla targa matricola all'interno dell'apparecchio corrispondano a quelle disponibili nel luogo di installazione.

Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico per installare la cappa dovrà essere eseguita solo da persone competenti. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare danni. Per eventuali interventi rivolgersi ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato ad eseguire la sostituzione delle parti di ricambio.

Controllare sempre che tutte le parti elettriche (luci, aspiratore), siano spente quando l'apparecchio non viene usato.

Durante i temporali posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "spento".

L'utilizzo della cappa non può essere diverso da quello di aspiratori di fumi di cottura su cucine domestiche. È esclusa qualsiasi responsabilità del costruttore per danni causati a persone, animali o cose, da errori di installazione, di manutenzione o da usi impropri.

Ricordiamo che l'utilizzo di prodotti che impiegano energia elettrica comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali di sicurezza:

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità psichiche o motorie, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che ci sia una supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietata qualsiasi operazione di pulizia, prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "spento". Esiste la possibilità di incendio qualora le operazioni di pulizia non vengano effettuate secondo quanto indicato nelle istruzioni.
- È vietato tirare, staccare, torcere i cavi elettrici fuoriuscenti dall'apparecchio anche se questo è scollegato dalla rete di alimentazione elettrica.
- È vietato spruzzare o gettare acqua direttamente sull'apparecchio.
- È vietato introdurre oggetti appuntiti attraverso le griglie di aspirazione e mandare aria.
- È vietato togliere i filtri per accedere alle pareti interne dell'apparecchio, senza aver prima posizionato l'interruttore generale dell'impianto su "spento".
- È vietato cucinare alla fiamma sotto la cappa. Per friggere tenere sotto costante controllo l'operazione in quanto l'olio può incendiare.
- **ATTENZIONE:** quando il piano cottura è in funzione, le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

UTILIZZO

Questa cappa può essere utilizzata in modalità **aspirante** o **filtrante**.

Aspirante (evacuazione esterna). I fumi della cucina vengono espulsi all'esterno attraverso la tubazione (non fornita con la cappa) collegata al raccordo di scarico del motore.

In nessun caso la tubazione deve essere collegata a condotti di scarico di combustione (stufe, caldaie, bruciatori, ecc.).

L'utilizzo di tubi e fori di scarico a parete con diametro inferiore rispetto a quello di uscita del motore causerà una diminuzione delle prestazioni di aspirazione ed un incremento della rumorosità.

Usare tubi lunghi il minimo indispensabile e con minor numero di curve.

Usare tubi con superfici interne lisce.

Filtrante (riciclo interno). I fumi passano attraverso i filtri a carbone attivo (forniti con la cappa) per essere depurati e riciclati nell'ambiente cucina.

INSTALLAZIONE

Leggere tutto il libretto istruzioni prima di installare e/o utilizzare la cappa.

La distanza minima tra la parte più bassa dell'apparecchiatura e la superficie di supporto dei recipienti di cottura in un piano di cottura a gas dovrà essere almeno 65 cm.

Per un adeguato funzionamento si consiglia di installare il prodotto ad una distanza dal livello del pavimento di 200-210 cm.

Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.

L'aria non deve essere scaricata in un condotto utilizzato per scaricare i fumi di scarico prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili (non si applica alle cappe utilizzate in modalità filtrante).

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione quando la cappa viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi che impiegano gas o altri combustibili.

Si consiglia di spostare eventuali mobili sottostanti l'area di installazione per una migliore accessibilità.

Installazione della cappa.

La cappa è dotata di tutti i fissaggi necessari alla sua installazione e idonei per la maggior parte delle superfici. Verificare comunque che la superficie di installazione sia adeguatamente robusta.

L'installazione deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati e secondo le norme in vigore.

ASPIRANTE:

La cappa si può installare in 2 diversi modi:

- Fissata accoppiata col motore direttamente sul soffitto (possibile solo quando la distanza tra soffitto e controsoffitto è compresa tra 210 e 270mm). Seguire le istruzioni visive **Fig. 1-2-3-4-5-6**.
- Fissata accoppiata col motore direttamente sul controsoffitto. Seguire le istruzioni visive **Fig. 7-8**.

FILTRANTE:

- Comporre il carter accostando le quattro pareti e fissandole ripiegando manualmente le linguette in acciaio. **Fig. 9**
- Fissare il carter alla cappa con le viti in dotazione. **Fig. 10**
- Regolare le due staffe di fissaggio ad una altezza di 162mm. **Fig. 11**
- Per fissare la cappa al soffitto seguire poi le istruzioni visive **Fig. 12-13-14-15**

Il motore può anche essere posizionato lontano dalla cappa ad una distanza comunque non superiore a 7mt. In questo caso la cappa si può utilizzare solo in versione aspirante. Se installato a parete è vietata l'uscita dello scarico laterale. Vedere **Fig. 16**

Per il collegamento elettrico del motore lontano dalla cappa usare sempre la prolunga in dotazione ed effettuare la connessione di messa a terra tramite il cavetto color giallo-verde.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Questo apparecchio deve essere collegato ad un impianto dotato di messa a terra.

Sono possibili due tipi di collegamento alla rete:

1) Mediante l'uso di una spina normalizzata alla quale va collegato il cavo di alimentazione ed inserita in una presa dell'impianto che deve risultare accessibile (per scollegare in caso di manutenzione). Assicurarsi che la spina sia accessibile anche dopo l'installazione completa dell'apparecchio.

2) Mediante allacciamento fisso alla rete, interponendo un interruttore bipolare che assicuri la disconnessione della rete, con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. Il collegamento di terra (cavetto giallo-verde) non va interrotto.

Per tensioni di linea e frequenza consultare la targa matricola posta all'interno dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona qualificata, in modo da prevenire ogni rischio.

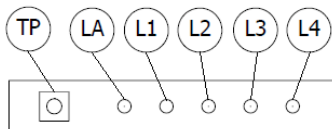
FUNZIONAMENTO

La cappa è provvista di un motore a più velocità. Si consiglia di usare la bassa velocità nelle condizioni ordinarie e le altre velocità nei casi di forte concentrazione di odori e vapori. Si consiglia inoltre di mettere in funzione la cappa quando si inizia a cucinare e di mantenerla in funzione fino alla scomparsa degli odori.



TELECOMANDO

**LED SEGALATORI FUNZIONAMENTO
POSTI VICINO ALLA BARRA ILLUMINAZIONE CAPPAA:**



Funzionamento Telecomando Cappa:

- Accensione-Spegnimento aspirazione.
Il motore parte sempre alla seconda velocità.
- ▲ Accensione illuminazione.
- ▼ Spegnimento illuminazione.
- + Con motore acceso, aumento della velocità fino ad arrivare alla quarta velocità.
Se premuto a lungo (con motore spento) si resetta il timer dei filtri.
- Con motore acceso, diminuzione velocità fino ad arrivare alla prima velocità.
Se premuto a lungo (con motore acceso) si attiva il timer di autospegnimento.

Accensione cappa:

Il motore si accende sempre in 2^a velocità. La velocità del motore è segnalata tramite luce fissa, dai led di segnalazione (L1, L2, L3, L4). All'aumentare della velocità, i led delle velocità inferiori rimangono sempre accesi a luce fissa. Con selezione della velocità intensiva (massima aspirazione), l'aspiratore rimane per 5 minuti in questa velocità (con led lampeggianti) e poi passerà automaticamente alla 3^a velocità.

Codifica telecomando:

Quando si inserisce l'alimentazione di rete, si accende il LED rosso (LA)
In quel momento la scheda è in programmazione.
Premere il tasto ■ Accensione-Spegnimento motore del telecomando e poi ripremere per accendere il motore.
Allo spegnimento del LED rosso la programmazione è chiusa e non è più possibile programmare il telecomando.
Per affiancare altri telecomandi ripetere la sequenza iniziale oppure tenere premuto il pulsante scheda (TP) per 4 secondi fino all'accensione del LED rosso di programmazione.

Attivazione Autospegnimento Ritardato:

Questa funzione permette di impostare lo spegnimento ritardato del prodotto dopo la fine della fase di cottura, in modo tale che venga ripristinato, nel più breve tempo possibile, il giusto livello di purezza dell'aria della vostra cucina.
Prima dello spegnimento della cappa, è possibile selezionare l'autospegnimento ritardato. L'autospegnimento è già preimpostato a 15 minuti e lo si attiva tenendo a lungo premuto il tasto "+" del telecomando. La cappa resta in funzione alla prima velocità con LED spia lampeggiante. Allo scadere dei 15 minuti il motore e l'illuminazione si spengono automaticamente. Il timer si disattiva spegnendo il motore col tasto ■.

Avviso manutenzione filtri anti grasso:

Ogni 30 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led di velocità della cappa si accendono con luce fissa per 30 secondi ad avvisare la necessaria pulizia del filtro antigrasso. Per resettare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto del telecomando "+" con aspiratore spento fino allo spegnimento dei led. Se non si resetta il timer, tutti i led si riaccenderanno dopo ogni nuovo spegnimento della cappa. Si può azzerare il timer in qualsiasi momento.

Avviso manutenzione filtri carbone (per cappe in versione filtrante):

Ogni 120 ore di funzionamento della cappa, allo spegnimento della medesima, tutti i led dei tasti velocità della cappa si accenderanno a luce lampeggiante per 30 secondi a ricordare la pulizia dei filtri antigrasso metallici e, se la cappa è in versione filtrante, che è necessario sostituire i filtri a carbone. Per azzerare il timer è sufficiente tenere premuto il tasto del telecomando "+" fino a spegnimento dei led, altrimenti il dispositivo darà nuovamente l'allarme al successivo spegnimento della cappa. Si può azzerare il timer in qualsiasi momento.

Pulsante di sicurezza:

Nel caso di perdita del telecomando o di esaurimento della batteria dello stesso, si potrà spegnere la cappa agendo sul pulsante TP. Tenendo premuto a lungo il tasto TP, con aspiratore spento, è possibile resettare l'allarme di manutenzione filtri.

MANUTENZIONE

Prima di ogni operazione di manutenzione o pulizia, staccare l'alimentazione elettrica dalla cappa.

Una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso metallici, i quali hanno la funzione di trattenere le particelle grasse contenute nei vapori. I filtri antigrasso metallici devono essere lavati almeno ogni mese in acqua calda e detersivo (anche in lavastoviglie). I filtri possono scolorirsi dopo alcuni lavaggi. Questo è normale e non significa che devono essere sostituiti. Per rimuovere i filtri antigrasso metallici aprire il pannello inferiore della cappa e quindi togliere i filtri agendo sulla maniglia. **Fig. 17.**

ATTENZIONE: il grasso trattenuto dai filtri metallici è facilmente infiammabile. È pertanto necessario provvedere regolarmente alla pulizia dei filtri come da istruzioni.

I filtri di carbone attivo, se presenti, hanno la funzione di trattenere gli odori presenti nei fumi di cottura. L'aria viene immessa in ambiente depurata. I filtri di carbone attivo non devono essere lavati e vanno sostituiti 2 o 3 volte all'anno in conformità all'uso della cappa. Richiedere i filtri alla Ditta costruttrice.

Per sostituire i filtri a carbone attivo si deve togliere il pannello in acciaio di protezione motore, posizionato centralmente fra i filtri metallici: il bloccaggio è eseguito con chiusure magnetiche, è sufficiente esercitare una modesta forza manuale, senza l'ausilio di attrezzi. A questo punto si possono togliere i filtri a carbone attivo facendoli ruotare di circa 90° rispetto alla loro posizione per sganciarli dalle linguette ad incastro, accompagnando poi il filtro verso il basso, senza l'ausilio di attrezzi. **Fig. 18-19-20-21.**

Per reinstallare i nuovi filtri a carbone attivo, invertire le operazioni.

La cappa deve essere pulita immediatamente dopo l'installazione e l'asportazione del protettivo al fine di eliminare qualsiasi residuo di collante o altre impurità di qualsiasi genere.

La cappa deve essere pulita frequentemente sia internamente che esternamente (almeno una volta al mese)

Non lasciare accumulare sporcizia nelle superfici esterne ed interne della cappa.

Per la pulizia della scocca esterna della cappa non usare assolutamente prodotti acidi o basici o spugne abrasive.

Pulire la cappa con una spugna inumidita con acqua calda ed una modesta quantità di sapone neutro (es. sapone per stoviglie) al fine di eliminare le particelle di grasso eventualmente depositate sulla stessa.

Risciacquare con un panno umido asportando con cura tutto il sapone, seguendo la direzione di satinatura della superficie dell'acciaio.

Particolarmente importante risulta l'asciugatura soprattutto nelle zone dove l'acqua ha un'elevata durezza e lascia depositi di calcare.

La cappa è dotata di illuminazione a LED che oltre ad offrire una buona illuminazione e un notevole risparmio energetico, garantiscono una durata media 10 volte superiore rispetto alle lampade tradizionali.

EN

INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS FOR COOKER HOOD MOD. EDGE

Exhausting cooker hood. The equipment is constructed in accordance with European Standards and with the requirements included in the following Directives: 2014/35/UE (Low Voltage Directive), 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility).

WARNINGS

The present instruction manual is an integral part of the appliance itself, therefore it must be carefully kept and ALWAYS accompany it, even in case of its assignment to another owner or user or in case the cooker hood is moved to another installation plant.

Make sure that the voltage (V) and frequency (Hz) indicated on the data plate inside the unit match those available at the installation site. Any eventual adjustment to the electrical system, which may be necessary to install the cooker hood, must be carried out only by competent people.

Any repair carried out by no competent people may cause damages.

For any repair or needed technical action make reference to a Technical Assistance Centre, which is authorized to carry out the replacement of the spare parts. Always make sure that all the electrical parts (lights, exhaustion unit) are disconnected when the appliance is not in use. By storms take off the main switch of the house electrical system.

The using of the cooker hood must not be other than the use of exhausting units for cooking damp on domestic kitchens.

The manufacturer does not accept any liability for damages caused by people, animals or things, by installation and maintenance mistakes or by any illegitimate use.

We remind that the use of products functioning with electrical energy implies the observance of some essential security rules, as follows:

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

USE

This cooker hood can be employed as **exhausting** or **filtering**.

Exhausting (external evacuation). Kitchen smokes are driven outside through a flue (not provided with the hood) joined to the exhaust pipe flue connector. This pipe must not under any circumstances be connected to cooker, boiler or burner exhaust pipes, etc.

The use of pipes and holes on the wall with a smaller diameter than the output of the motor will cause a decrease in suction performance and an increased of the noise level.

Use as short as possible tubes and with few curves.

Use pipes with smooth internal surfaces.

Filtering (inside recycling). The fumes pass through activated carbon filters (supplied with the hood) to be purified and recycled into the kitchen.

INSTALLATION

Read the instruction manual before installing and/or using the hood. The minimum distance between the supporting surface of the cooking hob and the lowest part of the range hood must be not less than 65cm with a gas hob. If the mounting instructions of the gas hob indicate a wider distance, respect it.

The unit must not be mounted above cookers fitted with top radiant plate.

For proper operation, it is recommended to install the product at a distance of 200 – 210 cm from the floor.

Respect all the air discharge regulations.

The air must not be discharged in a pipe used to discharge exhaust fumes produced by **gas-fed equipments or fuel-fed equipments (this does not apply to filtering hoods).**

The room must be adequately ventilated when the hoods is used together with other gas or fuel equipments.

For an easy access, it is advisable to move possible furniture under the installation area.

Installation of the hood

The hood is equipped with all the necessary fastenings for its installation, which are suitable for most surfaces. Verify that the installation surface is strong.

Installation must be carried out by qualified installers according to present regulations.

EXHAUSTING:

The hood can be installed in two different ways:

- Fixed with the motor directly on the ceiling (possible only when the distance between the ceiling and the false ceiling is between 210 and 270mm). Follow the visual instructions **Fig. 1-2-3-4-5-6**.
- Fixed with the motor directly on the false ceiling. Follow the visual instructions **Fig. 7-8**.

FILTERING:

- Assemble the box combining the four inox walls and fixing them manually folding the inox tabs. **Fig. 9**

- Fix the box to the hood with the provided screws. **Fig. 10**

- Adjust the height of the two mounting brackets at 162mm. **Fig. 11**

- Install the hood to the ceiling following the visual instructions **Fig. 12-13-14-15**

The motor can also be positioned away from the hood at a distance not longer than 7m. In this case the hood can only be used in the exhausting version. If the motor is installed on the wall it is prohibited to have the air outlet on the side. **Fig. 16**

For the electrical connection of the motor away from the hood always use the supplied extension cord and make the earthing connection using the yellow-green wire.

ELECTRICAL CONNECTION

This equipment must be connected to a grounding plant.

Two types of electrical connection can be used:

1. Using a standard plug to be connected to the power cable and inserted in a mains socket which must be accessible (so that the plug can be disconnected when servicing is carried out). Make sure that the plug is accessible also after the complete installation of the equipment.

2. By means of a fixed mains connection, fitting a bipolar switch, which ensures the disconnection, with an opening distance of the contacts allowing a complete disconnection on the conditions of the overvoltage III category, according to installation regulations. The ground connection (yellow-green wire) must not be interrupted.

Refer to the plate inside the hood for the mains voltage and frequency ratings.

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its service agent or a qualified person in order to avoid any risk.

OPERATION

The hood is supplied with a multispeed motor.

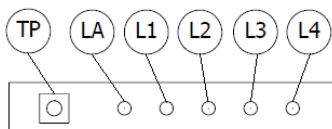
The hood should be run at low speed under normal conditions and at higher speeds only when there is a heavy build-up of fumes or odours.

Ideally, the hood should be switched on as soon as cooking is started and then kept on until all odours have been eliminated.



REMOTE CONTROL

OPERATION INDICATOR LEDS LOCATED NEAR THE HOOD LIGHTING BAR:



Remote Control Functions:

- Extraction switch on/off.
The motor always runs at speed 2.
- ▲ Lighting switch-on.
- ▼ Lighting switch-off.
- + With the motor running, an increase in speed up to speed 4.
A long press (with the motor switched off) resets the filter timer
- With the motor running, a reduction in speed to speed 1.
A long press (with the motor running), activates the auto power-off timer

Hood Activation:

The motor always starts at 2nd speed. The motor speed is indicated by a steady light on the signal LEDs (L1, L2, L3, L4).

As the speed increases, the LEDs corresponding to the lower speeds remain steadily lit.

With intensive speed setting (maximum extraction), the extractor operates at this speed for 5 minutes (with LED flashing) and then automatically switches speed 3.

Remote Control Coding:

When mains power is applied, the red LED (LA) lights up. At that moment, the control board is in programming mode.

Press the ■ Motor On/Off button on the remote control, then press it again to start the motor.

When the red LED turns off, programming is complete, and the remote control can no longer be programmed.

To pair additional remote controls, repeat the initial sequence, or press and hold the board button (TP) for 4 seconds until the red programming LED lights up.

Delayed Auto Power-Off Activation:

This feature allows a delayed power-off after the end of the cooking phase so that the right level of air purity in your kitchen is restored as quickly as possible.

Before the hood is switched off, it is possible to select delayed auto-off. Auto-off is already preset for 15 minutes and is activated by keeping the "-" button on the remote control pressed for a long time. The hood remains in operation at the first speed with a flashing LED indicator. At the end of the 15 minutes the blower and the lighting will automatically switch off.

The timer is deactivated by switching off the motor using the ■ button.

Grease Filter Maintenance Alert:

Every 30 hours of hood operation, when the hood is switched off, all speed LEDs on the hood will light up with a steady light for 30 seconds to indicate that the grease filter needs cleaning. To reset the timer, simply press and hold the "+" button on the remote control with the hood turned off until the LEDs turn off. If the timer is not reset, all LEDs will light up again after each subsequent hood shutdown. The timer can be reset at any time.

Carbon Filter Maintenance Alert (for recirculating hoods):

Every 120 hours of hood operation, when the hood is switched off, all speed button LEDs will flash for 30 seconds to remind you to clean the metal grease filters and, if the hood is in recirculating mode, that the carbon filters need to be replaced. To reset the timer, press and hold the "+" button on the remote control until the LEDs turn off, otherwise, the device will trigger the alert again at the next hood shutdown. The timer can be reset at any time.

Safety Button:

In case of remote-control loss or battery depletion, the hood can be switched off using the TP button. By pressing and holding the TP button with the hood off, it is also possible to reset the filter maintenance alert.

MAINTENANCE

Always disconnect the hood from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operation.

Particular attention should be paid to the metallic anti-grease filters that are designed to trap particles of fat contained in the fumes. The metallic anti-grease filters must be washed at least once a month with detergent in hot water (or in the dish-washer). The filters may discolour after a few washes. This is normal and does not mean they have to be replaced. To remove the metallic anti-grease filters, open the bottom panel of the hood and then remove the filter by the handle. **Fig. 17.**

ATTENTION: the grease collected in the filters can easily catch fire and it is therefore extremely important to clean the metallic filters on a regular basis as per instructions.

The activated charcoal filters, if present, are designed to collect unpleasant odours in the cooking fumes. The air is then released purified in the environment. The charcoal filters must not be washed, but replaced 2 or 3 times a year, depending on how much the hood is used. New filters are to be requested directly to the manufacturer.

To replace the charcoal filters, just remove the motor protection panel, centrally positioned between the metal filters: locking is performed with magnetic closures; simply exert a modest manual force, without the use of tools. At this point you can remove the active charcoal filter through rotation of about 90 ° with respect to their position to unhook from the locking lugs, accompanying then the filter downward, without the aid of tools. **Fig. 18-19-20-21.**

To reinstall the new activated carbon filters, reverse operations.

In order to remove the remaining glue or any impurity, the cooker hood must be cleaned immediately after installation and after having removed the protective film.

The cooker hood must be cleaned frequently both internally and externally (at least once a month).

Do not let dirt gather on the inner and outer surfaces of the hood.

To clean the exterior of the hood do not use either acid or basic products, or abrasive sponges.

Clean the hood with a sponge dampen in warm water and a little quantity of neutral detergent (for example dishwasher detergent), in order to remove possible particles of grease.

Rinse with a damp cloth, removing all the detergent carefully, following the satin finish direction on the steel surface.

Drying is very important, especially in areas where water is particularly hard and leaves limestone.

The hood features a LED light that, in addition to offering a good lighting and a significant energy savings, are guaranteed to last on average 10 times more than traditional lights.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA HOTTE MOD. EDGE

Hotte aspirante pour cuisine. L'appareil est fabriqué conformément aux réglementations européennes et aux exigences des directives : 2014/35/UE (Sécurité électrique - Basse tension), 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique).

AVERTISSEMENTS

Cette notice fait partie intégrante de la hotte et par conséquent, elle doit soigneusement être conservée et elle doit TOUJOURS l'accompagner, même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur, ou de transfert sur une autre installation.

S'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaque du numéro de série à l'intérieur de l'appareil correspondent à celles disponibles sur le lieu d'installation.

Toute modification éventuellement nécessaire sur le circuit électrique pour installer la hotte ne doit être effectuée que par des personnes compétentes. Les réparations effectuées par des personnes non compétentes peuvent provoquer des dommages. Pour toute intervention éventuelle, s'adresser à un centre d'assistance technique autorisé à effectuer le remplacement des pièces de rechange.

Contrôler toujours que les composants électriques (lumières, aspirateur) sont éteints lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Pendant les orages, placer l'interrupteur général du circuit sur « éteint ».

L'utilisation de la hotte ne peut pas différer de celle d'aspirateurs de fumées de cuisson sur des cuisines domestiques. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages éventuellement causés aux personnes, animaux ou biens par des erreurs d'installation ou d'entretien ou par des utilisations impropres.

Nous rappelons que l'utilisation de produits utilisant de l'énergie électrique implique le respect de quelques règles fondamentales de sécurité :

- This equipment is not intended for people (children included) with reduced mental or motor capacities, with lack of experience or knowledge, unless they are supervised or unless a person responsible for their security, gives them instructions regarding the use of the equipment. Children must be supervised in order to be sure that they do not play with the equipment.
- Any cleaning action is forbidden if the appliance hasn't been disconnected from the main power supply and if the main switch of the house electrical system is not off. If cleaning is not carried out according to these instructions, a fire may break out.
- Do not pull, take off or twist the cable coming out from the appliance, even though this has been disconnected from the main power supply.
- Do not sprinkle or throw any water directly on the appliance.
- Do not stick any sharp tool inside the exhausting holes and into the air discharge.
- Do not take out the filters in order to reach the internal sides of the appliance in case the main switch of the house electrical system is not off.
- Do not singe or flambé directly underneath the cooker hood. Take particular care when frying to ensure that the oil does not catch fire.
- CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

UTILISATION

Cette hotte peut être utilisée en modalité **aspirante** ou **filtrante**. **Aspirante** (évacuation extérieure). Les fumées de la cuisine sont expulsées à l'extérieur à travers le tuyau (non fourni avec la hotte) relié au raccord d'évacuation du moteur.

En aucun cas, le tuyau ne doit être relié à des conduits d'évacuation de combustion (poêles, chaudières, brûleurs, etc.).

L'utilisation de tuyaux et d'orifices d'évacuation muraux ayant un diamètre inférieur à celui de sortie du moteur provoque la diminution des performances d'aspiration et une augmentation des bruits.

Utiliser des tuyaux les plus courts possibles et présentant le moins de courbes possibles.

Utiliser des tuyaux dont les surfaces intérieures sont lisses.

Filtration (recyclage interne). Les fumées passent à travers les filtres à charbon actif (non fournis avec la hotte) pour être purifiées et recyclées dans la cuisine.

INSTALLATION

Lire toute la notice avant d'installer et/ou d'utiliser la hotte.

La distance minimale entre la partie la plus basse de l'appareil et la surface de support des récipients de cuisson sur un plan de cuisson à gaz doit être d'au moins 65 cm.

L'appareil ne doit pas être monté au-dessus des cuisinières munies d'une plaque radiante

Pour un fonctionnement adéquat, nous conseillons d'installer le produit à une distance de 200-210 cm par rapport au niveau du sol.

Il faut respecter toutes les réglementations en matière d'évacuation de l'air.

L'air ne doit pas être évacué dans un conduit utilisé pour évacuer les fumées d'échappement produites par des appareils à combustion de gaz ou autres combustibles (ne s'applique pas aux hottes utilisées en modalité filtrante).

Le local doit disposer d'une aération suffisante lorsque la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils utilisant du gaz ou d'autres combustibles.

Nous conseillons de déplacer les meubles éventuellement situés en dessous de la zone d'installation pour permettre un meilleur accès.

Installation de la hotte.

La hotte est munie de toutes les fixations nécessaires à son installation et adaptées à la plupart des surfaces. Vérifier de toute façon que la surface d'installation est suffisamment solide.

L'installation doit être effectuée par des installateurs compétents et qualifiés et conformément aux normes en vigueur.

ASPIRANTE :

La hotte peut être installée de deux façons différentes

- Fixée accouplée avec le moteur directement sur le plafond (possible uniquement lorsque la distance entre le plafond et le faux plafond est comprise entre 210 et 270mm). Suivre les instructions visuelles **Fig. 1-2-3-4-5-6**.
- Fixée accouplée avec le moteur directement sur le faux plafond. Suivre les instructions visuelles **Fig. 7-8**.

FILTRANTE :

- Composer le carter en rapprochant les quatre parois et en les fixant en repliant manuellement les languettes en acier. **Fig. 9**
- Fixer le carter à la hotte en utilisant les vis fournies. **Fig. 10**
- Régler les deux étriers de fixation à une hauteur de 162 mm. **Fig. 11**
- Pour fixer la hotte au plafond, suivre les instructions visuelles **Fig. 12-13-14-15**

Le moteur peut aussi être installé loin de la hotte à une distance maximum de 7 m. Dans ce cas, la hotte ne peut être utilisée qu'en version aspirante. Si elle est installée au mur, la sortie de l'évacuation latérale est interdite. Voir **Fig. 16**

Pour raccorder électriquement le moteur loin de la hotte, utilisez toujours la rallonge fournie et effectuez la mise à la terre à l'aide du fil jaune-vert.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Cet appareil doit être relié à un circuit muni de mise à la terre. Deux types de branchement au réseau sont possibles :

1) En utilisant une fiche normalisée à laquelle il faut relier le câble d'alimentation et qu'il faut introduire dans une prise accessible du circuit (pour débrancher en cas d'entretien). S'assurer que la fiche est accessible également après avoir terminé l'installation complète de l'appareil.

2) Par le biais d'un branchement fixe au réseau, en interposant un interrupteur bipolaire qui assure la déconnexion du réseau, avec une distance d'ouverture des contacts permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III conformément aux règles d'installation. Le raccordement de mise à la terre (petit câble jaune-vert) ne doit pas être interrompu.

Au sujet des tensions de ligne et de la fréquence, consulter la plaque du numéro de série située à l'intérieur de l'appareil.

Si le câble d'alimentation est détérioré, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique, ou dans tous les cas par une personne qualifiée, afin d'éviter tout risque.

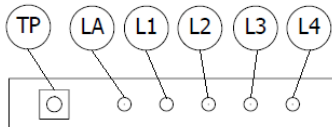
FONCTIONNEMENT

La hotte est équipée d'un moteur à plusieurs vitesses. Nous conseillons d'utiliser la vitesse réduite dans les conditions ordinaires et les autres vitesses en cas de forte concentration d'odeurs et de vapeurs. Nous conseillons en outre de mettre la hotte en service lorsque l'on commence à cuisiner et de la laisser fonctionner jusqu'à la disparition des odeurs.



TÉLÉCOMMANDE

**VOYANTS LED DE FONCTIONNEMENT
SITUÉS PRES DE LA BARRE D'ÉCLAIRAGE DE LA HOTTE :**



Opération de télécommande de la hotte :

- Allumage-Extinction de l'extraction.
Le moteur démarre toujours à la deuxième vitesse.
- ▲ Allumage de l'éclairage.
- ▼ Extinction de l'éclairage.
- + Avec le moteur allumé, augmentation de la vitesse jusqu'à la quatrième.
En appuyant dessus longuement (avec le moteur éteint), il est possible de remettre à zéro le compteur des filtres.
- Avec le moteur allumé, réduction de la vitesse jusqu'à arriver à la première.
En appuyant dessus longuement (avec le moteur allumé), le minuteur d'extinction automatique s'active.

Mise en marche de la hotte :

Le moteur démarre toujours à la 2^e vitesse. La vitesse du moteur est indiquée par une lumière fixe sur les voyants LED (L1, L2, L3, L4). Lorsque la vitesse augmente, les LED correspondant aux vitesses inférieures restent toujours allumées en lumière fixe.
Avec sélection de la vitesse intensive (extraction maximale) ; l'extracteur reste actif pendant 5 minutes à cette vitesse (avec LED clignotante) puis passera automatiquement à la 3^eme vitesse.

Codage de la télécommande :

Lorsque l'alimentation secteur est branchée, le LED rouge (LA) s'allume.

À ce moment, la carte est en mode programmation. Appuyez sur le bouton ■ Marche/Arrêt moteur de la télécommande, puis appuyez de nouveau pour démarrer le moteur.

Lorsque le LED rouge s'éteint, la programmation est terminée et il n'est plus possible de programmer la télécommande.

Pour associer d'autres télécommandes, répétez la séquence initiale ou maintenez enfoncé le bouton de la carte (TP) pendant 4 secondes jusqu'à l'allumage du LED rouge de programmation.

Activation de l'arrêt automatique différé :

Cette fonction permet de programmer l'arrêt différé du produit après la fin de la phase de cuisson, de manière à rétablir le plus rapidement possible le bon niveau de pureté de l'air dans votre cuisine.

Avant l'arrêt de la hotte, il est possible de sélectionner l'arrêt automatique différé. L'arrêt automatique est déjà pré-réglé sur 15 minutes et s'active en maintenant longtemps appuyée la touche "-" de la télécommande. La hotte reste en fonctionnement à la première vitesse avec le voyant LED clignotant. À l'expiration des 15 minutes, le moteur et l'éclairage s'éteignent automatiquement.
Le minuteur se désactive en éteignant le moteur avec la touche ■.

Alerte d'entretien des filtres à graisse :

Toutes les 30 heures de fonctionnement de la hotte, lorsque celle-ci est éteinte, toutes les LED de vitesse s'allument en lumière fixe pendant 30 secondes pour indiquer qu'il est nécessaire de nettoyer le filtre à graisse. Pour réinitialiser le minuteur, il suffit de maintenir le bouton "+" de la télécommande enfoncé avec la hotte éteinte jusqu'à l'extinction des LED. Si le minuteur n'est pas réinitialisé, toutes les LED se rallumeront après chaque nouvel arrêt de la hotte. Le minuteur peut être réinitialisé à tout moment.

Alerte d'entretien des filtres à charbon (pour hottes en version filtrante) :

Toutes les 120 heures de fonctionnement de la hotte, lorsque celle-ci est éteinte, toutes les LED des boutons de vitesse clignotent pendant 30 secondes pour rappeler le nettoyage des filtres métalliques à graisse et, si la hotte est en version filtrante, qu'il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon. Pour réinitialiser le minuteur, il suffit de maintenir le bouton "+" de la télécommande enfoncé jusqu'à l'extinction des LED, sinon, l'alerte se déclenchera de nouveau lors du prochain arrêt de la hotte. Le minuteur peut être réinitialisé à tout moment.

Bouton de sécurité :

En cas de perte de la télécommande ou de décharge de sa batterie, la hotte peut être éteinte à l'aide du bouton TP. En maintenant le bouton TP enfoncé avec la hotte éteinte, il est également possible de réinitialiser l'alerte d'entretien des filtres.

ENTRETIEN

Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'alimentation électrique de la hotte.

Il faut dédier une attention particulière aux filtres métalliques anti-graisse, qui ont pour fonction de retenir les particules grasses contenues dans les vapeurs. Les filtres métalliques anti-graisse doivent être lavés au moins tous les mois dans de l'eau chaude et du détergent (même en lave-vaisselle). Les filtres peuvent se décolorer après quelques lavages. Ceci est normal et ne signifie pas qu'ils doivent être remplacés. Pour retirer les filtres métalliques anti-graisse, ouvrir le panneau inférieur de la hotte, puis retirer les filtres en agissant sur la poignée. **Fig. 17.**

ATTENTION : la graisse retenue par les filtres métalliques est facilement inflammable. Il faut donc nettoyer régulièrement les filtres conformément aux instructions.

Les filtres à charbon actif, s'ils sont installés, ont pour fonction de retenir les odeurs présentes dans les fumées de cuisson. L'air est introduit dans un milieu épuré. Les filtres à charbon actif ne doivent pas être lavés et ils doivent être remplacés 2 ou 3 fois par an en fonction de l'utilisation de la hotte. Demander les filtres au fabricant.

Pour remplacer les filtres à charbon actif, il faut retirer le panneau en acier de protection du moteur, situé en position centrale entre les filtres métalliques : le blocage est obtenu grâce à des fermetures magnétiques, il suffit d'exercer une modeste force manuelle, sans s'aider d'outils. Il est alors possible de retirer les filtres à charbon actif en les faisant tourner de 90° environ par rapport à leur position pour les décrocher des languettes à emboîtement, en accompagnant ensuite le filtre vers le bas, sans s'aider d'outils. **Fig. 18-19-20-21.**

Pour installer les nouveaux filtres à charbon actif, inverser les opérations.

La hotte doit être nettoyée juste après son installation et le retrait du film de protection afin d'éliminer tout résidu de colle ou autres impuretés.

La hotte doit fréquemment être nettoyée tant à l'intérieur qu'à l'extérieur (une fois par mois au moins)

Ne pas laisser s'accumuler la saleté sur les surfaces extérieures et intérieures de la hotte.

Pour nettoyer la coque extérieure de la hotte, n'utiliser en aucun cas des produits acides ou basiques ni des éponges abrasives.

Nettoyer la hotte avec une éponge imprégnée d'eau chaude et une petite quantité de savon neutre (ex. savon pour lave-vaisselle) afin d'éliminer les particules de graisse qui s'y sont éventuellement déposées.

Rincer avec un chiffon humide en éliminant soigneusement le savon et en suivant le sens de satinage de la surface de l'acier.

Le séchage est particulièrement important, notamment dans les zones où l'eau présente une dureté élevée et laisse des dépôts de calcaire.

La hotte est munie d'éclairage à LED qui non seulement offrent un bon éclairage et permettent une économie considérable d'énergie, mais garantissent aussi une durée moyenne 10 fois supérieure à celle des lampes traditionnelles.

ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION, BENUTZUNG UND WARTUNG DER ABSAUGHAUBE MODELL EDGE

Absaughaube für Küche Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen Normen sowie den folgenden Richtlinien konstruiert: 2014/35/UE (Elektrische Sicherheit- Niederspannung), 2014/30/UE (Elektromagnetische Kompatibilität).

HINWEISE

Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Absaughaube und es muss daher aufbewahrt werden und sie IMMER begleiten, auch im Fall der Abtretung an einen anderen Eigentümer oder Benutzer oder bei Verwendung für eine andere Installation.

Stellen Sie sicher, dass die Spannung (V) und die Frequenz (Hz), die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben werden, mit denen des verfügbaren Stromnetzes übereinstimmen.

Alle eventuellen Änderungen, die für die Installation der Absaughaube an der elektrischen Anlage vorgenommen werden müssen, dürfen ausschließlich von Fachpersonal ausgeführt werden. Von Laien durchgeführte Reparaturen können zu Schäden führen. Wenden Sie sich für Eingriffe an den Kundendienst, der zum Auswechseln der Ersatzteile befugt ist.

Stellen Sie immer sicher, dass alle elektrischen Bauteile (Licht, Absaugung) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage bei Gewittern auf "aus". Setzen Sie die Absaughaube nicht für Zwecke ein, die für die Absaugung von Kochdünsten im Haushalt verschieden sind. Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die Fehler bei der Installation oder der Wartung sowie durch eine falsche Benutzung verursacht werden.

Bei Einsatz von Produkten, die mit elektrischer Energie betrieben werden, müssen einige wesentlichen Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Dieses Gerät ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen oder motorischen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis, es sei denn unter Überwachung oder nach einer Einweisung durch einen Sicherheitsbeauftragten. Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor allen Reinigungsarbeiten muss die Stromversorgung des Gerätes unterbrochen werden, indem der Hauptschalter der Anlage auf "aus" geschaltet wird. Falls die Reinigungsarbeiten nicht wie in den Anweisungen angegeben ausgeführt werden, besteht ein Brandrisiko.
- Es ist untersagt, an Kabeln zu ziehen, aus dem Gerät die herausführen, auch wenn diese nicht an das Stromnetz angeschlossen sind.
- Es ist untersagt, Wasser direkt auf das Gerät zu sprühen oder zu spritzen.
- Es ist untersagt, spitze Gegenstände durch die Gitter der Absaugung und des Luftauslasses zu stecken.
- Es ist untersagt, die Filter zu entfernen, um zu den internen Bauteilen des Geräts zu gelangen, ohne zuvor den Hauptschalter der Anlage auf "aus" zu stellen.
- Es ist untersagt, unter der Absaughaube auf offenem Feuer zu kochen. Stellen Sie beim Frittieren sicher, dass sich das Öl nicht entzünden kann.
- **ACHTUNG:** Wenn das Kochfeld in Betrieb ist, können die zugänglichen Bauteile der Absaughaube heiß werden.

BENUTZUNG

Diese Absaughaube kann **absaugend** oder **filternd** eingesetzt werden.

Absaugend (Auswurf nach außen). Die Kochdämpfe werden durch eine Leitung (mit der Absaughaube geliefert), die an den Auslass des Motors angeschlossen wird, nach außen ausgeworfen.

In keinem Fall darf die Leitung an Kaminleitungen von Öfen, Brenner usw. angeschlossen werden).

Die Nutzung von Auslassleitungen und -öffnungen an der Wand, die einen Durchmesser aufweisen, der kleiner als der des Auslasses des Motors ist, führt zur einer Verringerung der Absaugleistung sowie zu einem Anstieg des Geräuschpegels. Verwenden Sie möglichst kurze Rohrleitungen mit möglich Kurven.

Verwenden Sie Rohrleitungen mit glatten Innenwänden.

Filternd (interne Umwälzung). Die Dämpfe werden zur Reinigung durch Aktivkohlefilter (mit der Absaughaube geliefert) und gereinigt wieder in die Küche eingeleitet.

INSTALLATION

Lesen Sie das gesamte Handbuch vor der Installation und/oder der Benutzung der Absaughaube.

Der Mindestabstand zwischen dem niedrigsten Bauteil des Gerätes und der Auflagefläche des Gaskochfelds muss 65 cm betragen.

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb empfehlen wir, das Produkt mit einem Abstand von 200 - 210 cm vom Boden zu installieren.

Die Abluftbestimmungen müssen eingehalten werden.

Die Luft darf nicht in Leitungen eingeleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von Geräten genutzt werden, die mit Gas oder sonstigen Brennstoffen betrieben werden (nicht anwendbar auf Absaughaube, die filternd eingesetzt werden).

Der Raum muss eine ausreichende Belüftung aufweisen, wenn die Absaughaube gleichzeitig mit anderen Geräten genutzt wird, die mit Gas oder sonstigen Brennstoffen betrieben werden.

Für eine bessere Zugänglichkeit empfehlen wir, eventuelle Möbel unter dem Installationsbereich zu entfernen.

Installation der Absaughaube

Die Absaughaube weist alle Befestigungen auf, die für die Installation erforderlich und für die meisten Untergründe geeignet sind. Stellen Sie sicher, dass die Installationsfläche ausreichend robust ist.

Die Installation muss von Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen vorgenommen werden.

ABSAUGEND:

Die Absaughaube kann auf zwei verschiedene Weisen installieren werden:

- Befestigt mit direkt an der Decke angebrachtem Motor (nur möglich, wenn der Abstand zwischen Decke und abgehängter Decke zwischen 210 mm und 270mm beträgt). Befolgen Sie die Anweisungen von **Abb. 1-2-3-4-5-6**.
- Befestigt mit direkt an der abgehängten Decke angebrachtem Motor. Befolgen Sie die Anweisungen von **Abb. 7-8**

FILTERND:

- Bauen Sie die Verkleidung zusammen, indem Sie die 4 Wänden mit den Stahlfedern verbinden. **Abb. 9**

- Befestigen Sie die Verkleidung mit den mitgelieferten Schrauben an der Absaughaube. **Abb. 10**

- Stellen Sie die beiden Befestigungsbügel auf eine Höhe von 162 mm ein. **Abb. 11**

- Befolgen Sie zur Befestigung der Absaughaube die Anweisungen von **Abb. 12-13-14-15**

Der Motor kann auch mit einer Entfernung von bis zu 7 Metern von der Absaughaube installiert werden. In diesem Fall kann die Absaughaube nur in der absaugenden Version eingesetzt werden. Bei Installation an der Wand ist der Ausgang des seitlichen Auslasses untersagt. Siehe **Abb. 16**

Verwenden Sie für den elektrischen Anschluss des Motors außerhalb der Motorhaube immer das mitgelieferte Verlängerungskabel und stellen Sie die Erdung mit dem gelb-grünen Kabel her.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Dieses Gerät muss an eine Anlage mit Erdung angeschlossen werden. Es sind zwei Typen von Netzanschlüssen möglich:

1) Über einen genormten Netzstecker mit Netzkabel und Einstecken in eine zugängliche Netzsteckdose (zur Unterbrechung für die Wartung). Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker auch nach der vollständigen Installation des Gerätes zugänglich ist.

2) Über einen festen Anschluss an das Stromnetz, mit einem vorgeschalteten zweipoligen Schalter zur Unterbrechung der Stromversorgung, mit einer Kontaktöffnung, die gemäß den Installationsregeln eine vollständige Unterbrechung unter den Bedingungen der Überspannungskategorie III gestattet. Der Erdungsanschluss (gelb-grünes Kabel) darf nicht unterbrochen werden. Zur Netzspannung und -frequenz siehe das Typenschild im Inneren des Gerätes.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal ausgewechselt werden, um alle Risiken zu vermeiden.

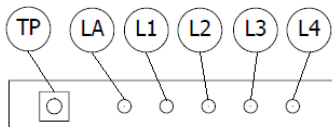
FUNKTIONSWEISE

Die Absaughaube weist einen Motor mit mehreren Geschwindigkeiten auf. Wir empfehlen, unter normalen Bedingungen die niedrige Geschwindigkeit und die übrigen Geschwindigkeit bei starken Konzentrationen von Gerüchen oder Dampf zu verwenden. Wir empfehlen außerdem, die Absaughaube bei Beginn des Kochens einzuschalten und sie wieder auszuschalten, wenn die Gerüche verschwunden sind.



FERNBEDIENUNG

LED-ANZEIGE IN DER NÄHE DER HAUBEN-LICHTLEISTE:



Funktionsweise der Fernsteuerung der Absaughaube:

- Ein-/Ausschalten der Absaugung.
Der Motor startet immer mit der zweiten Geschwindigkeit.
- ▲ Einschalten der Beleuchtung.
- ▼ Beleuchtung ausschalten.
- + Erhöht bei laufendem Motor die Geschwindigkeit bis zur vierten Geschwindigkeit.
Langes Drücken (bei ausgeschaltetem Motor) setzt den filtertimer zurück
- Verringert bei laufendem Motor die Geschwindigkeit auf die erste Geschwindigkeit.
Durch langes Drücken (bei laufendem Motor) wird der Auto-Off-Timer aktiviert.

Einschalten der Dunstabzugshaube:

Der Motor startet standardmäßig in der Geschwindigkeitsstufe 2. Die aktuelle Geschwindigkeit des Motors wird über dauerhaft leuchtende Status-LEDs (L1, L2, L3, L4) angezeigt.

Beim Erhöhen der Geschwindigkeit bleiben die LEDs der niedrigeren Stufen ebenfalls dauerhaft aktiviert.

Bei Auswahl der Intensivstufe (maximale Absaugung) läuft die Absaugvorrichtung 5 Minuten lang mit dieser Geschwindigkeit (mit blinkender LED) und schaltet danach automatisch auf Stufe 3 zurück.

Codierung des Fernbedienungs:

Beim Anschluss an das Stromnetz leuchtet die rote LED (LA) auf. In diesem Moment befindet sich die Steuerplatine im Programmiermodus.

Drücken Sie nun die Taste ■ Ein-/Ausschalten des Motors auf der Fernbedienung und drücken Sie diese anschließend erneut, um den Motor einzuschalten.

Sobald die rote LED erlischt, ist der Programmiermodus beendet und eine erneute Programmierung der Fernbedienung ist nicht mehr möglich.

Um weitere Fernbedienungen anzulernen, wiederholen Sie die oben beschriebene Sequenz oder halten Sie die Programmiertaste auf der Steuerplatine (TP) für 4 Sekunden gedrückt, bis die rote LED wieder aufleuchtet, um den Programmiermodus erneut zu aktivieren.

Einstellbare verzögerte automatische Abschaltung:

Mit dieser Funktion können Sie die verzögerte Abschaltung des Geräts nach dem Ende der Brennphase einstellen, so dass der richtige Reinheitsgrad der Luft in Ihrer Küche so schnell wie möglich wiederhergestellt wird.

Vor dem Ausschalten der Dunstabzugshaube kann die verzögerte Abschaltung aktiviert werden.

Die automatische Abschaltung ist werkseitig auf 15 Minuten voreingestellt und wird durch langes Drücken der Taste „-“ auf der Fernbedienung aktiviert.

Die Haube läuft dann weiter in der ersten Geschwindigkeitsstufe, während die Status-LED blinkt.

Nach Ablauf der 15 Minuten schalten sich Motor und Beleuchtung automatisch aus. Durch das Ausschalten des Motors mit der Taste ■ wird der Timer deaktiviert.

Fettfilter-Wartungsalarm:

Alle 30 Betriebsstunden der Haube leuchten beim Ausschalten alle Geschwindigkeits-LEDs der Haube für 30 Sekunden dauerhaft, um an die erforderliche Reinigung des Fettfilters zu erinnern. Um den Timer zurückzusetzen, genügt es, die „+“-Taste der Fernbedienung bei ausgeschaltetem Lüfter gedrückt zu halten, bis die LEDs erlöschen.

Wird der Timer nicht zurückgesetzt, leuchten die LEDs nach jedem Ausschalten der Haube erneut auf.

Der Timer kann jederzeit zurückgesetzt werden.

Aktivkohlefilter-Wartungsalarm (bei Umluftbetrieb):

Alle 120 Betriebsstunden der Haube blinken beim Ausschalten alle Geschwindigkeits-LEDs für 30 Sekunden, um an die Reinigung der Metall-Fettfilter und, bei Umlufthauben, an den Austausch der Aktivkohlefilter zu erinnern. Zum Zurücksetzen des Timers einfach die „+“-Taste der Fernbedienung gedrückt halten, bis die LEDs erlöschen. Andernfalls wird die Meldung beim nächsten Ausschalten erneut angezeigt. Auch hier kann der Timer jederzeit zurückgesetzt werden.

Sicherheitstaste:

Falls die Fernbedienung verloren geht oder deren Batterie leer ist, kann die Haube über die TP-Taste ausgeschaltet werden. Wenn der Lüfter ausgeschaltet ist, kann durch langes Drücken der TP-Taste auch der Wartungsalarm für die Filter zurückgesetzt werden.

WARTUNG

Unterbrechen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Stromversorgung der Absaughaube.

Die Fettfilter aus Metall müssen zumindest einmal monatlich mit warmem Wasser und Reinigungsmittel (auch in der Spülmaschine) gereinigt werden. Die Filter können sich nach einige Waschvorgängen entfärben. Dies ist normal und bedeutet nicht, dass sie ersetzt werden müssen. Öffnen Sie zur Entfernung der Fettfilter aus Metall das untere Panel der Absaughaube und entnehmen Sie dann die Filter am Griff **Abb. 17**

ACHTUNG: Das von den Fettfilter aus Metall zurückgehaltene Fett ist leicht entzündlich. Daher müssen bei der Reinigung der Filter die Anweisungen beachtet werden.

Die Aktivkohlefilter, falls vorhanden, haben die Aufgabe, die in den Kochdämpfen enthaltenen Gerüche zurückzuhalten. Die Luft wird gereinigt wieder in die Umgebung eingeleitet. Die Aktivkohlefilter dürfen nicht ausgewaschen werden und sie müssen in Abhängigkeit von der Nutzung der Absaughaube zwei bis drei Mal jährlich ausgewechselt werden. Bestellen Sie die Filter beim Hersteller.

Zur Ersetzung der Aktivkohlefilter muss das Stahlpaneel in der Mitte zwischen den Metallfiltern entfernt werden, das den Motor schützt: Die Blockierung erfolgt durch Magnetverschlüsse und das Paneel kann einfach ohne Werkzeuge entfernt werden. Entnehmen Sie dann die Aktivkohlefilter durch Drehen um ca. 90°, haken Sie die Federn aus und führen Sie die Filter dann von Hand nach unten. **Abb. 18-19-20-21.** Gehen Sie beim Einsetzen der neuen Aktivkohlefilter in umgekehrter Reihenfolge vor.

Die Absaughaube muss unmittelbar nach der Installation und der Entfernung der Schutzfolie von alle Kleberrückständen und sonstigen Verunreinigungen gereinigt werden.

Die Absaughaube muss sowohl innen, als auch außen häufig gereinigt werden (zumindest einmal monatlich)

Vermeiden Sie Schmutzansammlungen auf den Innen- und Außenflächen der Absaughaube.

Für die Reinigung des Äußeren der Absaughaube dürfen in keinem Fall Scheuerschwämme oder Produkte verwendet werden, die Säuren oder Laugen enthalten.

Reinigen Sie die Absaughaube mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Schwamm und einer geringen Menge Neutralseife (Spülmittel), um eventuelle Fettablagerungen zu entfernen.

Entfernen Sie die Seifenresten sorgfältig mit einem feuchten Tuch und beachten Sie dabei die Richtung der Satinierung der Stahlflächen.

Das Abtrocknen ist besonders wichtig, wenn das Wasser hart ist und Kalkrückstände hinterlässt.

Die Absaughaube weist eine LED-Beleuchtung auf, die außer einer guten Beleuchtung eine beträchtliche Energieeinsparung bietet und im Durchschnitt 10 Mal so lange hält, wie herkömmliche Glühlampen.

ES
**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO DE LA CAMPANA
MOD. EDGE**

Campana extractora de cocina. El equipo se ha construido de conformidad con las normas y requisitos de las Directivas Europeas: 2014/35/UE (Seguridad Eléctrica - Baja Tensión), 2014/30/UE (Compatibilidad electromagnética).

ADVERTENCIAS

Este manual es parte de la campana y, de consecuencia, debe ser conservado con cuidado y debe SIEMPRE acompañar la campana, incluso si se cede a otro propietario usuario, o si se transfiere a otra instalación.

Asegurarse de que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) que se indican en la placa de datos que se encuentra en el interior del equipo correspondan a las disponibles en el lugar de instalación.

Cualquier modificación que pudiera ser necesaria a la instalación eléctrica para instalar la campana debe ser realizadas sólo por personal competente. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños. Para eventuales intervenciones, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado para realizar la sustitución de las partes de repuesto.

Controlar siempre que todas las partes eléctricas (luces, aspirador) se apaguen cuando el equipo no se utiliza.

Durante tormentas eléctricas colocar el interruptor en la posición de "apagado".

La campana se debe utilizar sólo como extractora de humos en cocinas domésticas. Se excluye cualquier responsabilidad del fabricante por daños causados a personas, animales o cosas producto de errores de instalación, mantenimiento o de usos incorrectos.

Recordamos que en la utilización de productos que utilizan energía eléctrica implica el respeto de algunas reglas básicas de seguridad:

- Este equipo no está destinado para ser utilizado por parte de personas (incluyendo niños) que tengan capacidades psíquicas o motoras reducidas, sin experiencia y conocimiento, a no ser que exista la supervisión o instrucción sobre el uso del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Se prohíbe cualquier operación de limpieza antes de haber desconectado el equipo de la red eléctrica colocando el interruptor general de la instalación en "apagado". Existe la posibilidad de incendio si las operaciones de limpieza no se realizan conforme a lo indicado en las instrucciones.
- Está prohibido tirar, desmontar, torcer los cables eléctricos que salen del equipo aunque el mismo esté desconectado de la red eléctrica.
- Está prohibido rociar o verter aguas directamente en el equipo. Está prohibido introducir objetos puntiagudos a través de las rejillas de aspiración y las salidas de aire.
- Está prohibido retirar los filtros para acceder a las partes internas del equipo sin haber colocado primero el interruptor general de la instalación en la posición "apagado".
- Esta prohibido cocinar con llamas altas debajo de la campana. Para freír, mantener bajo constante control la operación ya que el aceite se puede incendiar.
- **ADVERTENCIA:** cuando la en cimera está funcionando, las partes accesibles de la campana pueden calentarse.

USO

Esta campana se puede utilizar en modo de **extracción** o **filtración**. **Extracción** (evacuación externa). Los humos de la cocina se expulsión al exterior a través del tubo (no suministrado con la campana) conectado al racor de descarga del motor.

En ningún caso, la tubería se debe conectar a conductos de descarga de combustión (estufas, calderas, quemadores, etc.)

La utilización de tubos y orificios de descarga en la pared de diámetro inferior respecto al de salida del motor producirá una disminución de las prestaciones de extracción y un aumento de ruido.

Utilizar tubos que tengan el largo mínimo indispensable y con el menor número de curvas posible.

Utilizar tubos con superficies internas lisas.

Filtración (reciclo interno). El humo pasa a través de los filtros de carbón activado (suministrados con la campana) para ser depurados y reciclados en el entorno de la cocina.

INSTALACIÓN

Leer todo el manual de instrucciones antes de instalar y/o utilizar la campana.

La distancia mínima entre la parte más baja del equipo y la superficie de soporte de los recipientes de cocción en una en cimera de gas deberá ser de por lo menos 65 cm.

Para un correcto funcionamiento, se aconseja instalar el producto a una distancia del nivel del suelo de 200-210 cm.

Hay que respetar todas las normas relativas a la salida de aire.

El aire no se debe descargar conducto utilizado para descargar los humos de descarga producidos por equipos de combustión de gas o de otros combustibles (no se aplica a las campanas utilizadas en modo de filtración).

La habitación debe tener una ventilación suficiente cuando se utiliza la campana junto con otros equipos que funcionan con gas u otros combustibles.

Se aconseja desplazar los muebles de abajo del área de instalación para mejorar la accesibilidad.

Instalación de la campana.

La campana esta equipada de todas las afinaciones necesarias para su instalación, idóneas para la mayor parte de las superficies. De todos modos, hay que verificar que la superficie de instalación sea adecuadamente robusta.

La instalación debe ser realizada por instaladores competentes y calificados de acuerdo a la normativa vigente.

EXTRACCIÓN:

La campana puede instalarse de dos maneras diferentes:

- Fijada, acoplada con el motor directamente al techo (posible sólo cuando la distancia entre el techo y el falso techo está comprendida entre 210 y 270 mm). Seguir las instrucciones visuales **Fig. 1-2-3-4-5-6**.
- Fijada acoplada con el motor directamente al falso techo. Seguir las instrucciones visuales **Fig. 7-8**.

FILTRACIÓN:

• Componer el cárter pegando las cuatro paredes y fijándolas mediante el plegado manual de las lengüeta de acero. **Fig. 9**

• Fijar el cárter en la campana con los tornillos suministrados. **Fig. 10**

• Ajustar los dos soportes de fijación a una altura de 162 mm. **Fig. 11**
El motor también se puede colocar lejos de la campana a una distancia no mayor de 7 m. En este caso, la campana se puede utilizar sólo en versión de aspiración. Si se instala en la pared, está prohibida la salida por la parte lateral. Ver **Fig. 16**

Para la conexión eléctrica del motor lejos del capó, utilice siempre el cable de extensión suministrado y realice la conexión a tierra utilizando el cable amarillo verdoso.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Este equipo se debe conectar a una instalación equipada de conexión de tierra.

Existen dos tipos de conexión a la red:

1) Mediante el uso de un enchufe normalizado al cual se conecta el cable de alimentación, que se inserta en una toma de corriente del equipo que debe ser accesible (para poder desconectar en caso de mantenimiento). Asegurarse de que el enchufe sea accesible incluso después de la instalación completa del equipo.

2) Mediante la conexión fija a la red, colocando un interruptor bipolar que asegure la desconexión de la red, con una distancia de apertura de los contactos que permita la desconexión completa en las condiciones de la categoría de sobretensión III, conforme a las reglas de instalación. La conexión de tierra (cable amarillo-verde) no se debe interrumpir.

Para tensiones de línea y frecuencia, consultar la placa colocada dentro del equipo.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia técnica o por una persona calificada, para evitar cualquier tipo de riesgo.

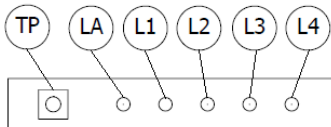
FUNCIONAMIENTO

La campana esta equipada de un motor de varias velocidades. Recomendamos el uso de las bajas velocidades para las condiciones ordinarias y de las altas velocidades en caso de fuerte concentración de olor y vapor. Además, se aconseja poner en funcionamiento la campana cuando se comienza a cocinar y mantenerla funcionando hasta que los colores desaparecen.



MANDO A DISTANCIA

**LEDs INDICADORES DE FUNCIONAMIENTO
CERCA DE LA BARRA DE ILUMINACIÓN DE LA CAMPANA:**



Funcionamiento del mando a distancia de la campana:

- Encendido-Apagado aspiración.
El motor parte siempre en la segunda velocidad.
- ▲ Encendido iluminación.
- ▼ Apagado iluminación.
- + Con motor encendido, aumento de la velocidad hasta llegar a la cuarta velocidad.
Si se presiona prolongadamente (con motor apagado) se reinicia el temporizador de los filtros.
- Con motor encendido, disminución velocidad hasta llegar a la primera velocidad.
Si se presiona prolongadamente (con motor encendido) se activa el temporizador de autoapagado.

Encendido de la campana:

El motor siempre se enciende en 2ª velocidad. La velocidad del motor se indica mediante luz fija en los LEDs de señalización (L1, L2, L3, L4). Al aumentar la velocidad, los LEDs de las velocidades inferiores permanecen siempre encendidos con luz fija.
Al seleccionar la velocidad intensiva (máxima aspiración), el extractor funcionará durante 5 minutos a esta velocidad (con el LED parpadeando) y luego cambiará automáticamente a la velocidad 3.

Codificación del mando a distancia:

Al conectar la alimentación de red, se enciende el LED rojo (LA). En ese momento, la placa está en modo de programación. Pulse el botón ■ Encendido/Apagado del motor del mando a distancia y vuelva a pulsarlo para encender el motor.
Cuando el LED rojo se apaga, la programación finaliza y ya no es posible programar el mando.
Para emparejar otros mandos a distancia, repita la secuencia inicial o mantenga presionado el botón de la placa (TP) durante 4 segundos hasta que se encienda el LED rojo de programación.

Activación del apagado automático retrasado:

Esta función permite programar el apagado retrasado del producto después de la fase de cocción, de manera que se restablezca lo antes posible el nivel adecuado de pureza del aire en su cocina.
Antes de apagar la campana, es posible seleccionar el apagado automático retrasado. El apagado automático ya está preajustado a 15 minutos y se activa manteniendo presionado durante unos segundos el botón "-" del mando a distancia. La campana permanece en funcionamiento a la primera velocidad con el indicador LED parpadeando. Al finalizar los 15 minutos, el motor y la iluminación se apagan automáticamente.
El temporizador se desactiva apagando el motor con el botón ■.

Aviso de mantenimiento de los filtros de grasa:
Cada 30 horas de funcionamiento de la campana, al apagarla, todos los LED de velocidad de la campana se encenderán con luz fija durante 30 segundos para indicar que es necesario limpiar el filtro de grasa. Para reiniciar el temporizador, basta con mantener presionado el botón "+" del mando a distancia con la campana apagada hasta que los LED se apaguen. Si no se reinicia el temporizador, todos los LED se encenderán nuevamente después de cada apagado posterior de la campana. El temporizador se puede reiniciar en cualquier momento.

Aviso de mantenimiento de los filtros de carbón (para campanas en versión filtrante):

Cada 120 horas de funcionamiento de la campana, al apagarla, todos los LED de los botones de velocidad de la campana parpadearán durante 30 segundos para recordar limpiar los filtros metálicos de grasa y, si la campana es en versión filtrante, que es necesario reemplazar los filtros de carbón. Para reiniciar el temporizador, basta con mantener presionado el botón "+" del mando a distancia hasta que los LED se apaguen, de lo contrario, el dispositivo volverá a activar la alerta en el siguiente apagado de la campana. El temporizador se puede reiniciar en cualquier momento.

Botón de seguridad:

En caso de pérdida del mando a distancia o agotamiento de la batería, la campana se puede apagar utilizando el botón TP. Manteniendo presionado el botón TP con la campana apagada, también es posible reiniciar la alerta de mantenimiento de los filtros.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconectar la alimentación eléctrica de la campana.

Se debe prestar una atención especial a los filtros anti grasa metálicos, que tienen la función de retener las partículas de grasa contenidas en el vapor. Los filtros anti grasa metálicos se deben lavar por lo menos cada mes en agua caliente y detergente (incluso en lavavajillas). Los filtros pueden decolorarse después de algunos lavados. Esto es normal y no significa que tengan que ser reemplazados. Para retirar los filtros anti grasa metálicos, abrir el panel inferior de la campana y retirar los filtros mediante la manilla. **Fig. 17**

ADVERTENCIA: la grasa retenida por los filtros metálicos es altamente inflamable. Por lo tanto, es necesario encargarse regularmente de la limpieza de los filtros como se indica en las instrucciones.

Los filtros de carbón activado, si están instalados, tienen la función de retener los colores presentes en el humo de cocción. El aire se introduce en el entorno depurado. Los filtros de carbón activado no se deben lavar y se deben sustituir de 2 a 3 veces al año conforme al uso de la campana. Solicitar los filtros al fabricante.

Para sustituir los filtros de carbón activado se debe retirar el panel de acero de protección del motor, colocado en la parte central, entre los filtros metálicos: el bloqueo se realiza con cierres magnéticos, es suficiente ejercer poca fuerza manual sin utilizar herramientas. Ahora se pueden retirar los filtros de carbón activado haciéndolos girar aproximadamente 90° respecto a su posición para desengancharlos de las lengüetas de inserción, acompañando el filtro hacia abajo sin utilizar herramientas. **Fig. 18-19-20-21.**

Para volver a instalar los nuevos filtros de carbón activado, invertir las operaciones.

La campana se debe limpiar inmediatamente después de la instalación y se debe retirar el material de protección para eliminar cualquier residuo de cola o de impurezas en general.

La campana se debe limpiar frecuentemente, en la parte interior y exterior (por lo menos una vez al mes).

No dejar acumular suciedad en las superficies externas e internas de la campana.

Para limpiar la carcasa exterior de la campana nunca utilizar productos ácidos o básicos o esponjas abrasivas.

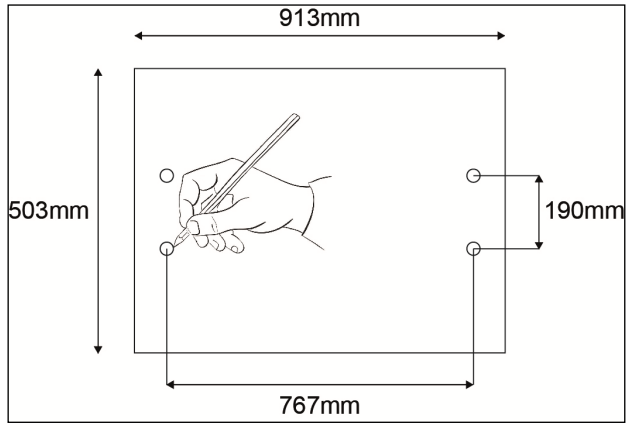
Limpiar la campana con una esponja humedecida con agua caliente y poca cantidad de jabón neutro (por ejemplo, jabón para lavavajillas) con el objetivo de eliminar las partículas de grasa que eventualmente se haya depositado.

Enjuagar con un paño húmedo, eliminando con cuidado todo jabón, siguiendo la dirección del satinado de la superficie de acero.

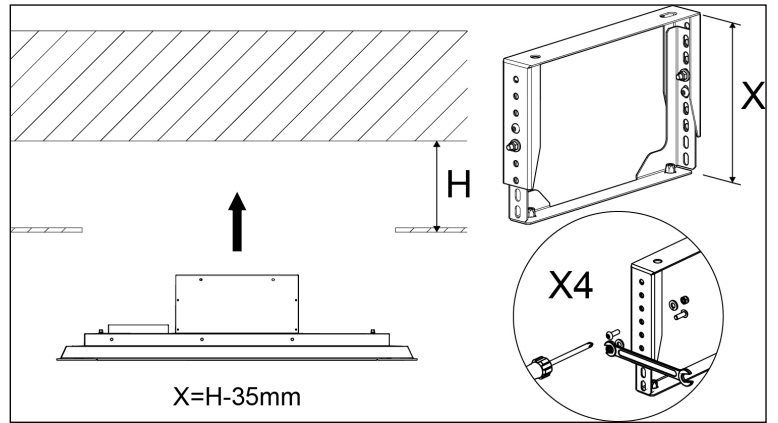
Es particularmente importante el secado, sobre todo en las zonas donde el agua es muy dura y dejar depósitos de material calcáreo.

La campana está equipada de iluminación LED que, además de ofrecer una buena iluminación y un notable ahorro energético, garantiza una duración media 10 veces superior respecto a las bombillas tradicionales.

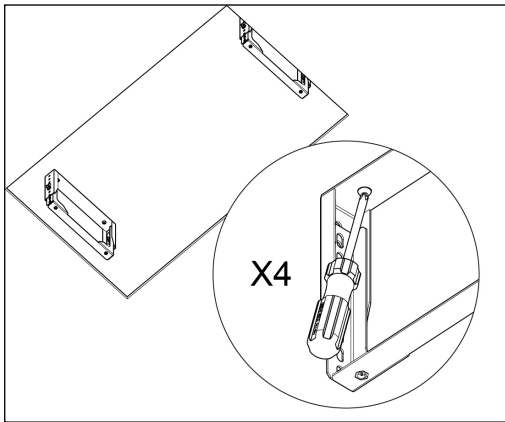
1



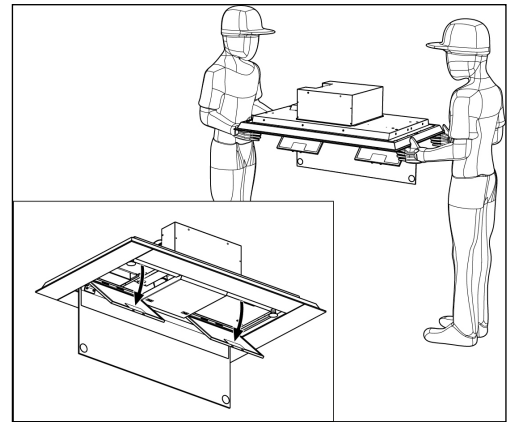
2



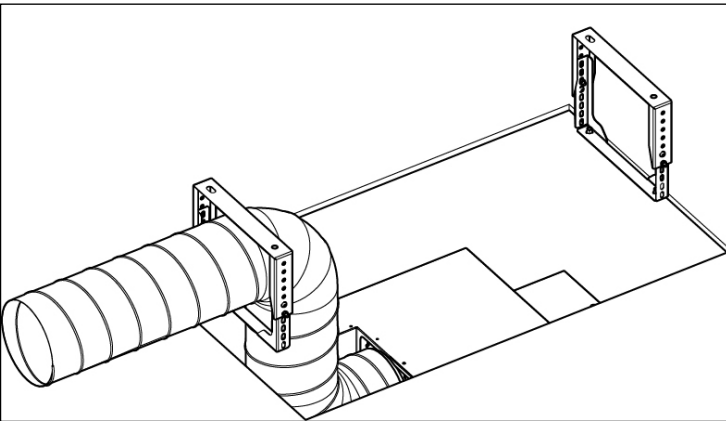
3



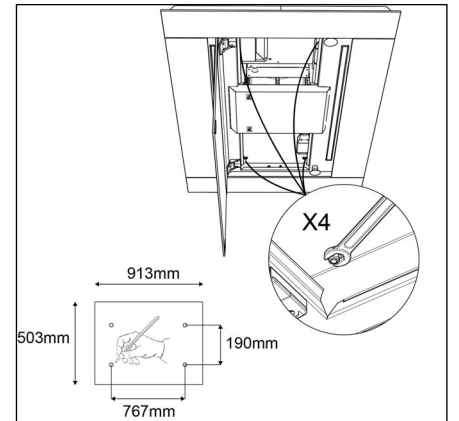
4



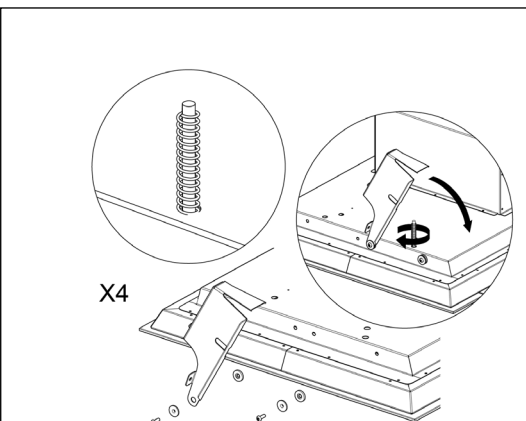
5



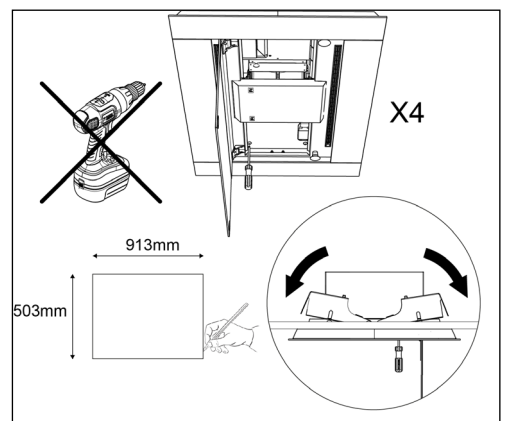
6



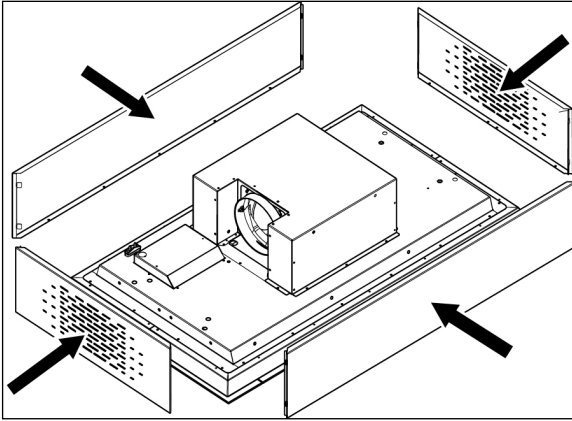
7



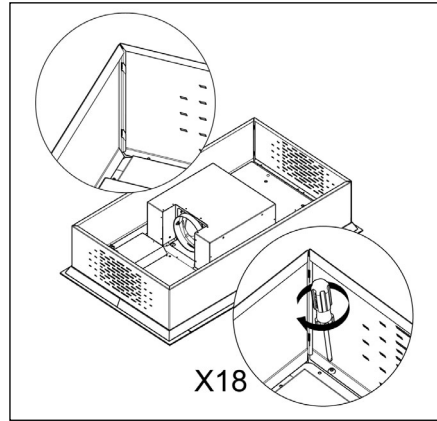
8



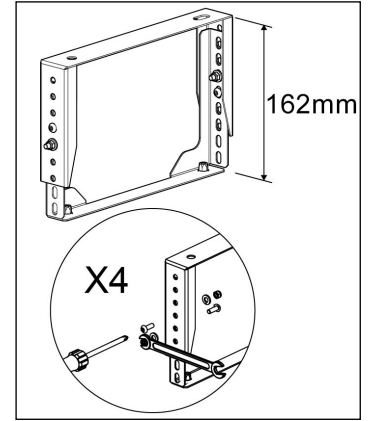
9



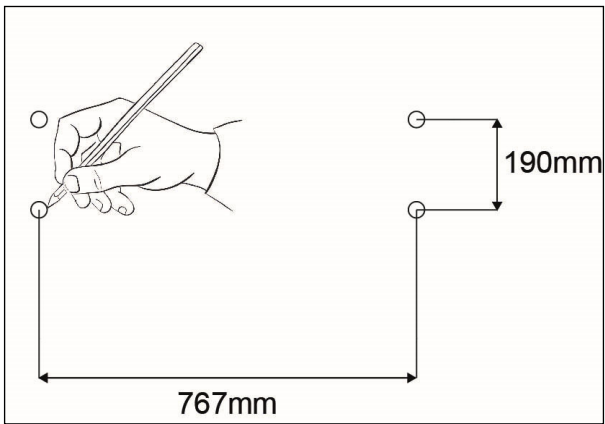
10



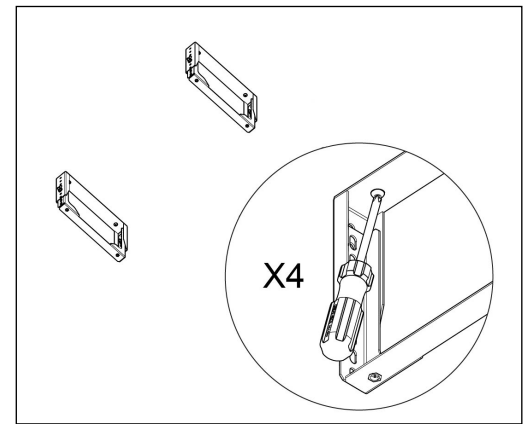
11



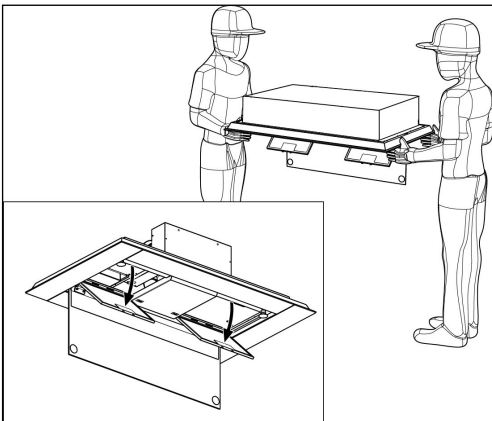
12



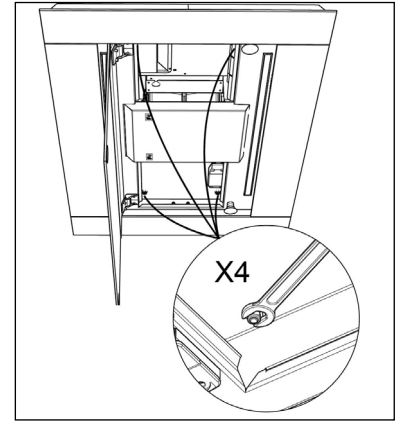
13



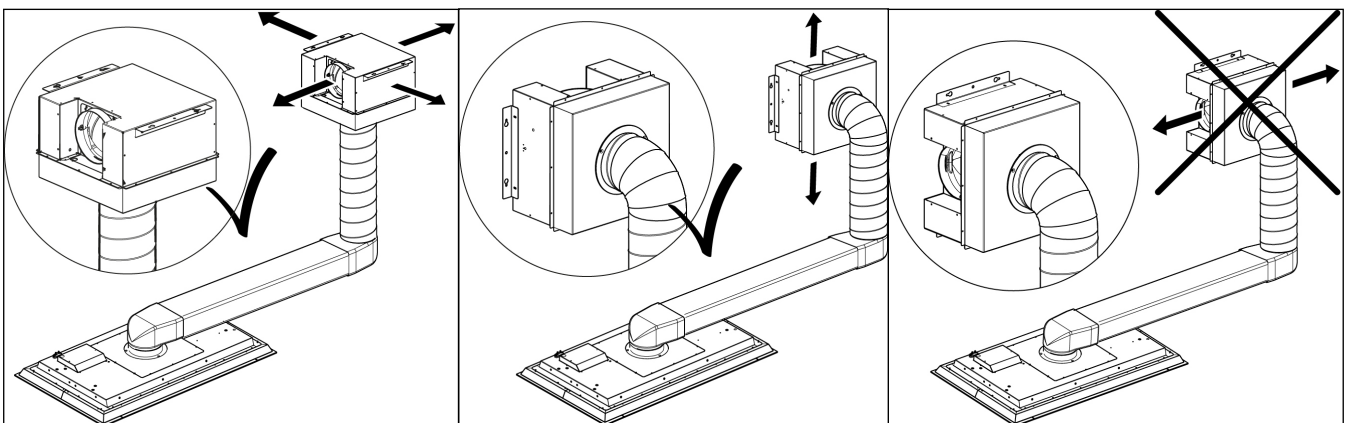
14



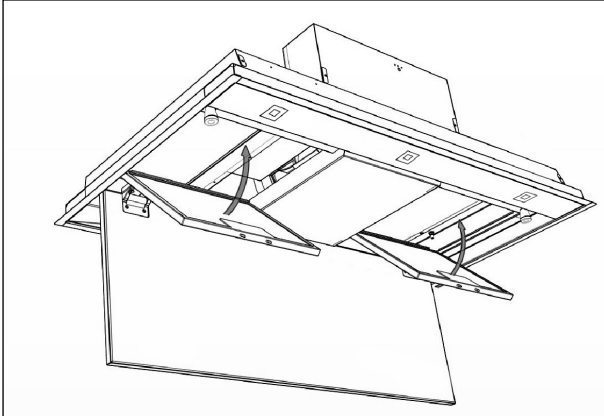
15



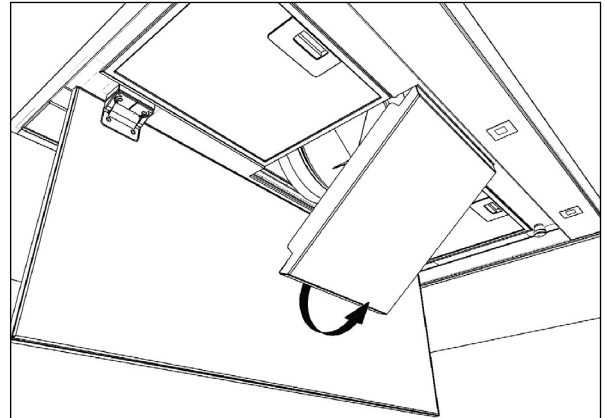
16



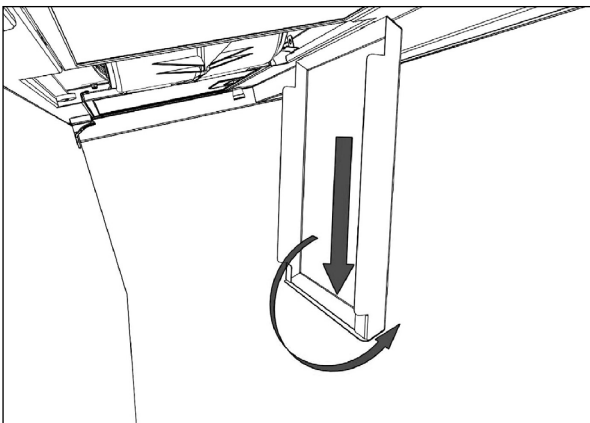
17



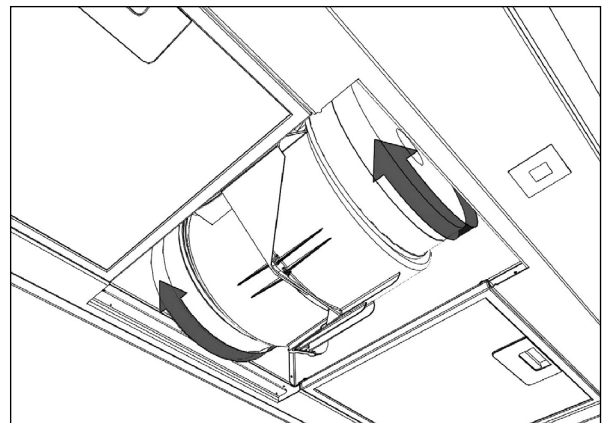
18



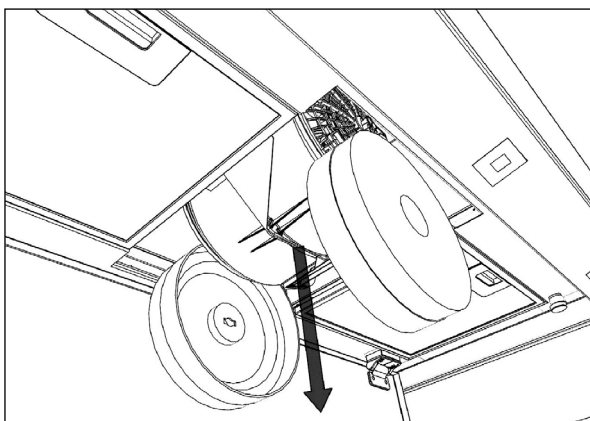
19



20



21





GALVAMET S.r.l. UNIPERSONALE - Viale dell'Industria, 10 - 35014 Fontaniva (PD) - Italy
Tel. +39 049 5942144 - Fax +39 049 5940061 - e-mail: info@galvamet.it - web: www.galvamet.it